

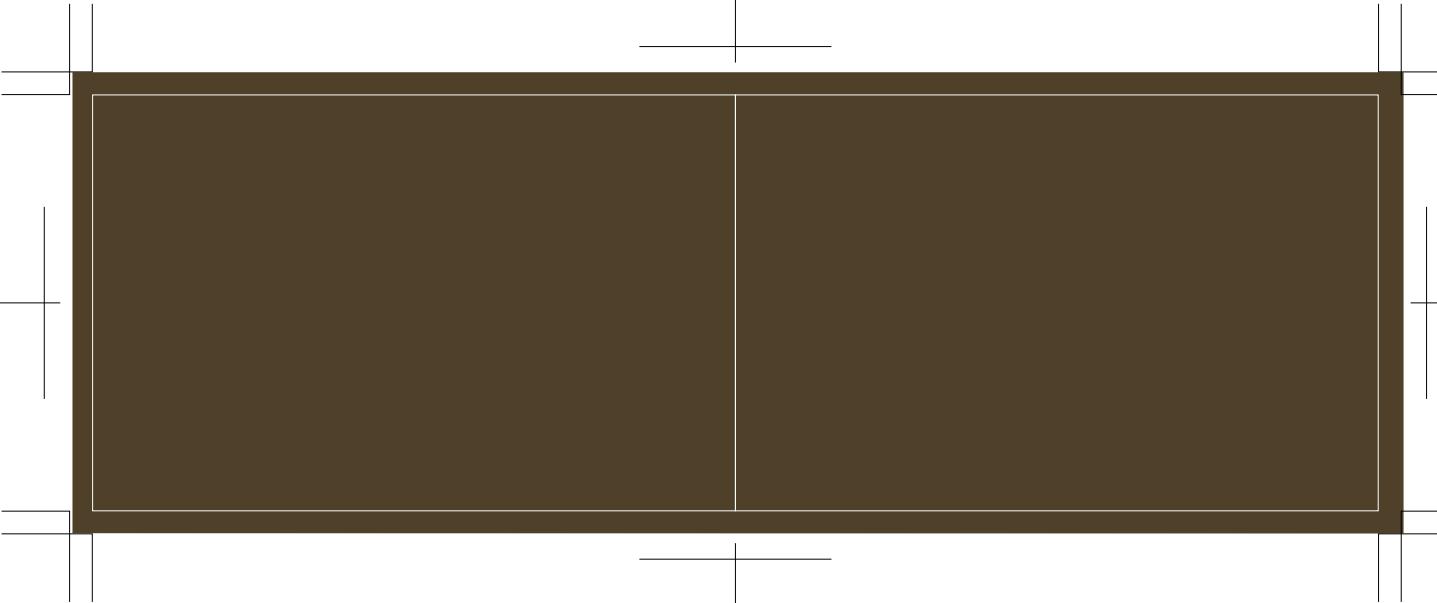
Size: 170 x 55mm
Color: PMS 448c + PMS 406c

Timberland® 



Timberland and  are trademarks of TBL Licensing LLC.
2016 © TBL Licensing LLC. All rights reserved.

VR42
INSTRUCTION MANUAL

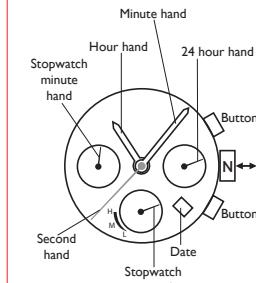


Size: 85 x 55mm

Color: Blk

ENGLISH

Display



How to set time

- (1) Pull the crown out to the 2nd click position when the second hand is at the 12 o'clock position.
 - When the stopwatch is measuring, if the crown is pulled out to the 2nd click position, it will automatically reset the stopwatch hands to "0" position.
- (2) Turn the crown to set the hour and minute hands.
 - Take a.m./p.m. into consideration when setting the hour and minute hands to the desired time.
 - The 24 hour hand moves correspondingly with the hour hand.
 - When setting the hour hand, check that the 24 hour hand is correctly set.
 - When setting the minute hand, advance it 4 to 5 minutes ahead of the desired time and then turn it back to the exact time.
- (3) Push the crown back to the normal position.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Crown and button operation

		Crown position		
		N : normal	I : 1st click	2 : 2nd click
Crown	Free	Turn counterclockwise for date change	Time setting	
Button A	Stopwatch Start Stop Restart	Stopwatch Start Stop Restart	Stopwatch hand position adjustment (clockwise)	
Button B	Stopwatch Reset Split Split release	Stopwatch Reset Split Split release	Stopwatch hand position adjustment (counterclockwise)	
	Battery indicator (Press more than 1 second)	Battery indicator (Press more than 1 second)		

How to set date

- (1) Pull the crown out to the 1st click position.
 - (2) Turn the crown to set the date.
 - Do not set the date between 9:00 p.m. and 1:00 a.m..
 - (3) Push the crown back to the normal position.
- Tips : When the date change during daytime, it happens when a.m./p.m. is wrongly set. Advance the hour hand by 12 hours.

Features of the solar watch

This watch is a solar-powered watch containing a solar cell underneath the dial to convert any form of light into "electrical energy" and store the power in a secondary battery. Unlike conventional quartz watches, this watch does not use a silver oxide battery, thus eliminating the need for battery replacement.

- Running time
Expected running time from full charge to stoppage will be around 4 months.
- Over charge prevent function
If the secondary battery is charged more than predetermined voltage, over charge prevent function is operated to prevent the secondary battery deterioration and breakage.

Size: 170 x 55mm

Color: Blk

Power depletion warning function

When the energy stored in the secondary battery is reduced to an extremely low level, the second hand starts moving at two-second intervals instead of the normal one-second intervals. In that case, recharge the watch as soon as possible by exposing it to light. Otherwise, the watch may stop operating in about 2 weeks.

How to charge and start the watch

* Charging the watch

When you start the watch or when the energy remaining in the secondary battery is very low, charge it sufficiently by exposing the watch to light.

(1) Expose the watch to sunlight or strong artificial light (of more than 1,000 Lx).

When the watch has stopped operating, the second hand will start moving at two-second intervals.
- The second hand immediately starts moving at two-second intervals, but the energy stored in the secondary battery is not yet sufficient. If the watch is turned away from the light, it may stop operating.

It is not necessary to charge the watch fully. It is important, however, to charge the watch sufficiently, especially in the case of initial charging.

(2) Keep the watch exposed to the light until the second hand moves at one-second intervals.

(3) When the watch is charged after it has completely stopped, set the date and time before wearing the watch.

Caution

When charging the watch, do not place it too close to fluorescent lamp or other light sources as the watch temperature will become extremely high, causing damage to the parts inside the watch.

* To prevent energy depletion

- Avoid covering the watch face with your clothing while wearing it.
- When the watch is not in use, leave it in a brightly lit place for as long as possible. Make sure that the watch temperature does not exceed 50°C.

Size: 170 x 55mm

Color: Blk

Guidelines for charging time

The below table provides only general guidelines.

(Dial transparency rate is 30%)

Illumination (Lx)	Source of light	Environment	A (Approx. Hours)	B (*) (Approx. Hours)	C (Approx. Minutes)
700	A fluorescent lamp	Inside the office	-	18	69
3,000		30W 20cm	52	4	15
10,000	Sunlight	Cloudy	16	1.5	5
100,000		Fine weather	5.3	0.5	2

Condition A :Time required for full charge

Condition B :Time required for steady operation

Condition C :Time required for 1 day's charge

(*) The values in this column represent the charging times required until the second hand moves constantly at one-second intervals after the watch starts operating with the second hand moving at two-second intervals. Even if the watch is not charged for the time specified in the column, the second hand may temporarily move at one-second intervals. But it will soon resume moving at two-second intervals; therefore, charge the watch for more than the specified period.

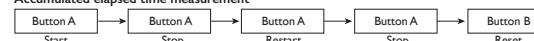
How to use stopwatch function

- The stopwatch can measure up to 29'59" in one-second increments.
- When the measurement reaches 30 minutes, the stopwatch automatically stops counting.

Standard measurement

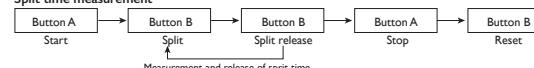


Accumulated elapsed time measurement



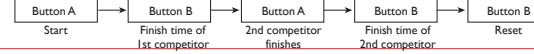
Restart and stop of the stopwatch
can be repeated by pressing the button A.

Split time measurement



Measurement and release of split time
can be repeated by pressing the button B.

Measurement of two competitors



Size: 170 x 55mm
Color: Blk

- The stopwatch second hand is capable of timing 30 minutes. (60 seconds x 30 times)
- The stopwatch minute hand is capable of timing 30 minutes.
- Before using the stopwatch, be sure to check that the crown is set at the normal position and that the stopwatch hands are reset to the "0" position.
- If the stopwatch hands do not return to the "0" position when the stopwatch is reset to "0", follow the procedure in "Stopwatch hand position adjustment".

Stopwatch hand position adjustment

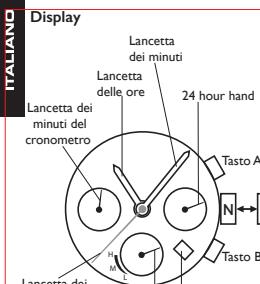
- If the stopwatch hands are not in the "0" position, follow the procedures below to set them.
- Pull the crown out to the 2nd click position.
- When the stopwatch is measuring, if the crown is pulled out to the 2nd click position, it will be automatically reset.
 - Press the button A or B to set the stopwatch hands to the "0" position.
The movements of the stopwatch minute hand and the stopwatch second hand are interlocked. To set the stopwatch minute hand to the "0" position, continue to move the stopwatch second hand until the stopwatch minute hand reaches the "0" position.
- The stopwatch hands move quickly if the button A or B is kept pressed.
 - Push the crown back to the normal position.

Guidelines for battery indicator

- Press button B more than 1 second. The remaining battery capacity is indicated.
- Status indication is 2 seconds. Then it return automatically.

Battery level	High	Middle	Low
Display	H M L	H M L	H M L
Power reserve	90 days or more	30-90 days	30 days or less

Size: 170 x 55mm
Color: Blk



Come regolare l'ora

- Tirare la corona verso l'esterno sulla seconda posizione quando la lancetta dei secondi si trova sulle ore 12.
- Quando il cronometro sta funzionando, se la corona è tirata sulla seconda posizione, resetterà automaticamente il cronometro sulla posizione "0".
- Girare la corona per impostare le lancette delle ore e dei minuti. Tenere in considerazione am/pm quando s'impostano le lancette delle ore e dei minuti sull'ora desiderata.
- La lancetta delle 24 ore si muove in corrispondenza della lancetta delle ore.
- Quando s'imposta la lancetta delle ore, controllare che la lancetta delle 24 ore sia impostata correttamente.
- Quando s'imposta la lancetta dei minuti, farla avanzare di 4 - 5 minuti rispetto a quella dell'ora, e poi farla tornare all'ora esatta.
- Spingere la corona sulla posizione normale.

Funzionamento della corona e dei tasti

Posizione della corona			
	N: normale	I: 1° clic	2 : 2° clic
Corona	Free	Girare in senso antiorario per cambiare la data	Impostazione dell'ora
Tasto A	Cronometro Start Stop Restart	Cronometro Start Stop Restart	Regolazione della posizione della lancetta del cronometro (senso orario)
Tasto B	Cronometro Resettaggio Tempo intermedio Interruzione tempo intermedio	Cronometro Resettaggio Tempo intermedio Interruzione tempo intermedio	Regolazione della posizione della lancetta del cronometro (senso antiorario)
	Indicatore della batteria (Premere per più di 1 secondo)	Indicatore della batteria (Premere per più di 1 secondo)	

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Come impostare la data
(1) Tirare la corona verso l'esterno sulla la posizione.
(2) Girare la corona per impostare la data.
- Non impostare l'ora tra le 9:00pm e 1:00am.
(3) Spingere la corona sulla posizione normale.
Suggerimenti: se la data cambia durante il giorno, questo avviene perchè è impostata in maniera errata. Far avanzare la lancetta di 12 ore.

Caratteristiche dell'orologio solare
Quest'orologio è alimentato a batterie solari e contiene una cellula solare sotto il quadrante per convertire qualsiasi forma di luce in "energia elettrica" e immagazzinare l'energia in una batteria secondaria.
Diversamente dai normali orologi al quarzo, questo non usa una batteria all'ossido d'argento, eliminando così la necessità di sostituire la batteria.

* Durata del funzionamento
La durata prevista da carica piena fino ad esaurimento è di circa 4 mesi.

* Funzione di prevenzione di sovraccarico
Se la batteria secondaria è caricata più del voltaggio previsto, s'innesta la funzione di prevenzione di sovraccarico per fare in modo che la batteria secondaria si deteriori o si rompa.

Funzione di avvertimento di esaurimento energia
Quando l'energia immagazzinata nella batteria secondaria diventa estremamente bassa, la lancetta dei secondi inizia a muoversi ad intervalli di due secondi invece di uno. In quel caso, bisogna ricaricare l'orologio il più velocemente possibile esponendolo alla luce, altrimenti potrebbe smettere di funzionare in circa due settimane.

Come caricare e avviare l'orologio

* Per ricaricare l'orologio

Quando avviate l'orologio o quando l'energia rimasta nella batteria secondaria è molto bassa, caricatela in maniera sufficiente esponendo l'orologio alla luce.

(1) Esporre l'orologio alla luce del sole o a una forte fonte di luce artificiale (più di 1,000 Lx). Quando l'orologio ha smesso di funzionare, la lancetta dei secondi inizia a muoversi ad intervalli di due secondi.
- La lancetta dei secondi inizia subito a muoversi ad intervalli di due secondi, se l'energia immagazzinata nella batteria secondaria non è sufficiente. Se l'orologio è rimosso da una fonte di luce, potrebbe smettere di funzionare. Non è necessario caricare l'orologio completamente. È però importante caricare l'orologio sufficientemente, specialmente in caso di carica iniziale.
(2) Tenere l'orologio esposto alla luce fino a che la lancetta dei secondi si muove ad intervalli di un secondo.
(3) Quando l'orologio è caricato dopo essersi fermato, impostare la data e l'ora prima di indossare l'orologio.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

*** Avvertenza**
Quando si carica l'orologio, non sistemarlo troppo vicino a lampade fluorescenti o altre fonti di luce, poiché la temperatura si potrebbe alzare di molto, causando danni alle parti interne dell'orologio.

*** Per prevenire perdite di energia**
• Evitare di coprire la parte esterna dell'orologio con i vostri indumenti.
• Quando l'orologio non è in uso, lasciatelo in un posto ben illuminato il più a lungo possibile. Assicuratevi che la temperatura dell'orologio non superi i 50°C.

Linee guida per il tempo di carica
La tabella sottostante fornisce solo linee guida generali.

Illuminazione (Lx)	Fonente di luce	ambiente	A (Appross. ore)	B (*) (Appross. ore)	C (Appross. minuti)
700	Lampada fluorescente	In ufficio	-	18	69
3,000		30W 20cm	52	4	15
10,000	Luce solare	Nuvoloso	16	1.5	5
100,000		Tempo buono	5.3	0.5	2

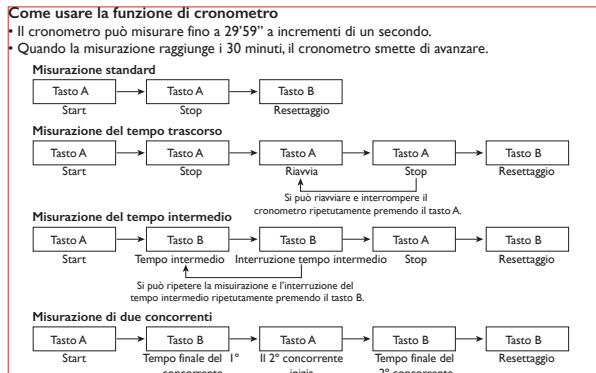
Condizione A: tempo richiesto per piena carica

Condizione B: tempo richiesto per operazione continua

Condizione C: tempo richiesto per un giorno di carica

(*) I valori di questa colonna rappresentano i tempi di ricarica richiesti fino a che la lancetta dei secondi si muove costantemente ad intervalli di un secondo, dopo che l'orologio inizia a funzionare con la lancetta che si muove ad intervalli di due secondi.
Anche se l'orologio non è caricato per il tempo specificato nella colonna, la lancetta dei secondi si potrebbe muovere temporaneamente ad intervalli di un secondo, però ripristina presto il movimento ad intervalli di due secondi; per questo motivo, l'orologio è da ricaricare per più tempo del periodo specificato.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk



- La lancetta dei secondi del cronometro può misurare fino a 30 minuti (30 volte x 60 secondi)
- La lancetta dei minuti del cronometro può misurare fino a 30 minuti.
- Prima di usare il cronometro, assicurarsi che la corona sia impostata sulla posizione normale e che le lancette del cronometro siano resettate sulla posizione "0".
- Se le lancette del cronometro non tornano sulla posizione "0", quando si effettua il resettaggio su "0", seguire la procedura del paragrafo "Regolazione della posizione della lancetta del cronometro".

Regolazione della posizione della lancetta del cronometro

Se le lancette del cronometro non sono sulla posizione "0", seguire le procedure indicate qui di seguito per impostarle.

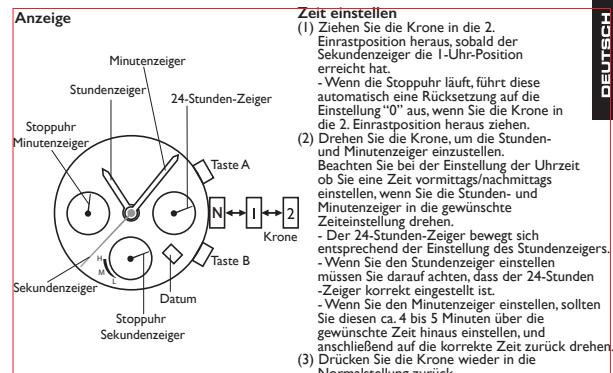
- Tirare la corona verso l'esterno sulla posizione 2.
- Quando il cronometro sta misurando, se la corona è spostata verso l'esterno sulla posizione 2, sarà automaticamente resettato.
- Premere il tasto A o B per impostare la lancetta del cronometro sulla posizione "0".
I movimenti delle lancette dei minuti e dei secondi del cronometro sono interconnesse. Per impostare la lancetta dei minuti sulla posizione "0", continuare a muovere la lancetta dei secondi del cronometro fino a che il cronometro raggiunge la posizione "0".
- Le lancette del cronometro si muovono velocemente se i tasti A o B sono premuti.
- Spingere la corona sulla posizione normale.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Linee guida per l'indicatore della batteria

- Premere il tasto B per più di un secondo. La rimanente capacità della batteria è indicata.
- L'indicazione dello stato rimane per 2 secondi, poi torna a stato normale.

Livello della batteria	Alta	Media	Bassa
Display			
Riserva dell'alimentazione	90 days or more	30-90 days	30 days or less



Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Krone und Tastenfunktionen

Krone Einstellung			
	N: Normalstellung	I: 1. Einrastposition	2: Einrastposition
Krone	Keine Funktion	Im Gegenuhzeigersinn drehen für Datumseinstellung	Zeit einstellen
Taste A	Stoppuhr Start Stopp Neustart	Stoppuhr Start Stopp Neustart	Stoppuhzeiger Einstellung (im Uhrzeigersinn)
Taste B	Stoppuhrrücksetzung Zwischenzeit Zwischenzeit Freigabe	Stoppuhrrücksetzung Zwischenzeit Zwischenzeit Freigabe	Stoppuhzeiger Einstellung (im Gegenuhzeigersinn)
	Batterieanzeige (Länger als 1 Sekunde drücken)	Batterieanzeige (Länger als 1 Sekunde drücken)	

Datum einstellen

- (1) Ziehen Sie die Krone in die 1. Einrastposition heraus.
- (2) Drehen Sie die Krone, um das Datum einzustellen.
 - Stellen Sie das Datum nicht ein, wenn eine Zeit zwischen 21.00 Uhr und 1.00 Uhr angezeigt wird.
- (3) Drücken Sie die Krone wieder in die Normalstellung zurück.
Hinweis: Wenn das Datum während des Tages umgestellt wird, dann ist die Zeit für Vormittag/Nachmittag falsch eingestellt. Stellen Sie die Uhr in diesem Fall den Stundenzeiger 12 Stunden vorwärts ein.

Funktionen der Solaruhr

Diese Uhr wird mit Solarstrom betrieben und ist mit einer Solarzelle unter dem Zifferblatt ausgestattet, die jede Form von Licht in "elektrische Energie" umwandeln und in einer sekundären Lithium-Batterie speichern kann.
Im Gegensatz zu konventionellen Quarzuhrn verwendet diese Uhr keine Silberoxid-Batterie, und die Batterie muss deshalb niemals ausgewechselt werden.

- Batterielaufzeit:
Mit einer vollständig aufgeladenen Batterie kann die Uhr ca. 4 Monate betrieben werden.
- Überladeschutz:
Wenn die sekundäre Batterie vollständig über die Sollspannung aufgeladen ist, wird die Funktion für den Überladeschutz aktiviert, um eine Beeinträchtigung der Funktion und Beschädigung der Batterie zu verhindern

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Anzeige für schwache Batterie

Wenn der Ladezustand der sekundären Batterie extrem niedrig ist, bewegt sich der Sekundenzeiger in 2-Sekunden-Intervallen, und nicht in 1-Sekunden-Intervallen weiter. In diesem Fall sollten Sie die Uhr so bald wie möglich einer Lichtquelle aussetzen. Andernfalls kann es sein, dass die Uhr nach ca. 2 Wochen nicht länger funktioniert.

Aufladen und Inbetriebnahme der Uhr

* Aufladen der Uhr

Bevor Sie die Uhr erstmals in Betrieb nehmen, oder wenn der Ladezustand der sekundären Batterie der Uhr extrem niedrig ist, dann müssen Sie die Uhr ausreichend aufladen, indem Sie diese einer Lichtquelle aussetzen.

- (1) Setzen Sie die Uhr dem Sonnenlicht, oder einer starken Lichtquelle (über 1,000 Lx) aus.
Wenn die Uhr nicht mehr zuverlässig funktioniert, bewegt sich der Sekundenzeiger nur noch in 2-Sekunden-Intervallen weiter.
- Der Sekundenzeiger bewegt sich sofort wieder in 1-Sekunden-Intervallen, doch die Ladung der sekundären Batterie ist jedoch noch nicht ausreichend. Wenn Sie die Uhr zu früh wieder aus dem Licht nehmen, stellt die Uhr die Funktion möglicherweise erneut wieder ein. Es ist nicht notwendig die Batterie der Uhr vollständig aufzuladen. Es ist jedoch wichtig, dass Sie die Batterie der Uhr ausreichend aufladen, insbesondere wenn Sie diese erstmals aufladen und in Betrieb nehmen.
- (2) Setzen Sie die Uhr so lange dem Licht aus, bis sich der Sekundenzeiger wieder in 1-Sekunden-Intervallen bewegt.

- (3) Wenn die Uhr aufgeladen wird nachdem die Batterie vollständig leer war, dann müssen Sie das Datum und die Zeit erneut einstellen bevor Sie diese tragen.

* Vorsicht

Beim Aufladen der Uhr sollten Sie diese nicht zu nahe bei Leuchtstoffröhren oder anderen Lichtquellen platzieren, da die Uhr sich dadurch sehr stark erwärmen könnte, wodurch Beschädigungen interner Bauteile verursacht werden könnten.

* So verhindern Sie die vollständige Entladung

- Vermeiden Sie das Abdecken des Zifferblattes der Uhr mit Kleidung während Sie die Uhr tragen.
- Während Sie die Uhr nicht tragen, sollten Sie diese möglichst lange an einem hellen Ort ablegen.
Stellen Sie sicher, dass die Uhr niemals über 50°C erwärmt wird.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Richtlinien für die Ladezeit

Die nachfolgende Tabelle gibt nur ungefähre Richtwerte an.
(Die Transparenz des Zifferblattes beträgt 30%)

Lichtstärke (Lx)	Lichtquelle	Umgebung	A (ca. Stunden)	B (*) (ca. Stunden)	C (ca. Minuten)
700	Eine Leuchtstoffröhre	Im Büro	-	18	69
3.000		30W 20cm	52	4	15
10.000	Sonnenlicht	bewölkt	16	1.5	5
100.000		klarer Himmel	5.3	0.5	2

Situation A: Notwendige Ladezeit für vollständiges Aufladen

Situation B: Notwendige Ladezeit für kontinuierlichen Betrieb

Situation C: Notwendige Ladezeit für 1 Tag Betriebszeit

(*) Die Werte in dieser Spalte geben die Ladezeiten an, bis der Sekundenzeiger sich konstant in 1-Sekunden-Intervallen bewegt, nachdem dieser begonnen hat sich in 2-Sekunden-Intervallen zu bewegen.

Selbst wenn die Uhr noch nicht über die in der Spalte angegebene Zeit aufgeladen wurde kann es sein, dass sich der Zeiger kurzzeitig in 1-Sekunden-Intervallen bewegt. Der Zeiger wird sich jedoch schon bald wieder in 2-Sekunden-Intervallen bewegen; Sie sollten die Uhr deshalb länger als das angegebene Zeitintervall aufladen.

Einsatz der Stoppuhr-Funktion

- Die Stoppuhr kann ein Zeitintervall von bis zu 29'59" mit einer Auflösung von 1-Sekunden-Intervallen messen.
- Sobald die Stoppuhr auf 30 Minuten hochgezählt hat, hält die Zeitmessung automatisch an.



Size: 170 x 55mm
Color: Blk

- Der Sekundenzeiger der Stoppuhr kann ein Zeitintervall von 30 Minuten messen (60 Sekunden x 30 Messungen)
- Der Minutenzeiger der Stoppuhr kann ein Zeitintervall von bis zu 30 Minuten messen.

• Vor dem Einsatz der Stoppuhr müssen Sie sicherstellen, dass sich die Krone in der Normalstellung befindet und dass der Stoppuhrzeiger in die "0"-Stellung zurückgesetzt wurden.
• Wenn der Stoppuhrzeiger bei der Rücksetzung in die "0"-Stellung nicht in die "0"-Stellung zurückgesetzt werden können, dann müssen Sie die Hinweise des Abschnitts "Rückstellung der Stoppuhrzeiger".

Rückstellung der Stoppuhrzeiger

Wenn die Stoppuhrzeiger nicht in die "0"-Stellung gebracht werden können, dann müssen Sie die nachfolgenden Schritte zur Rückstellung ausführen.

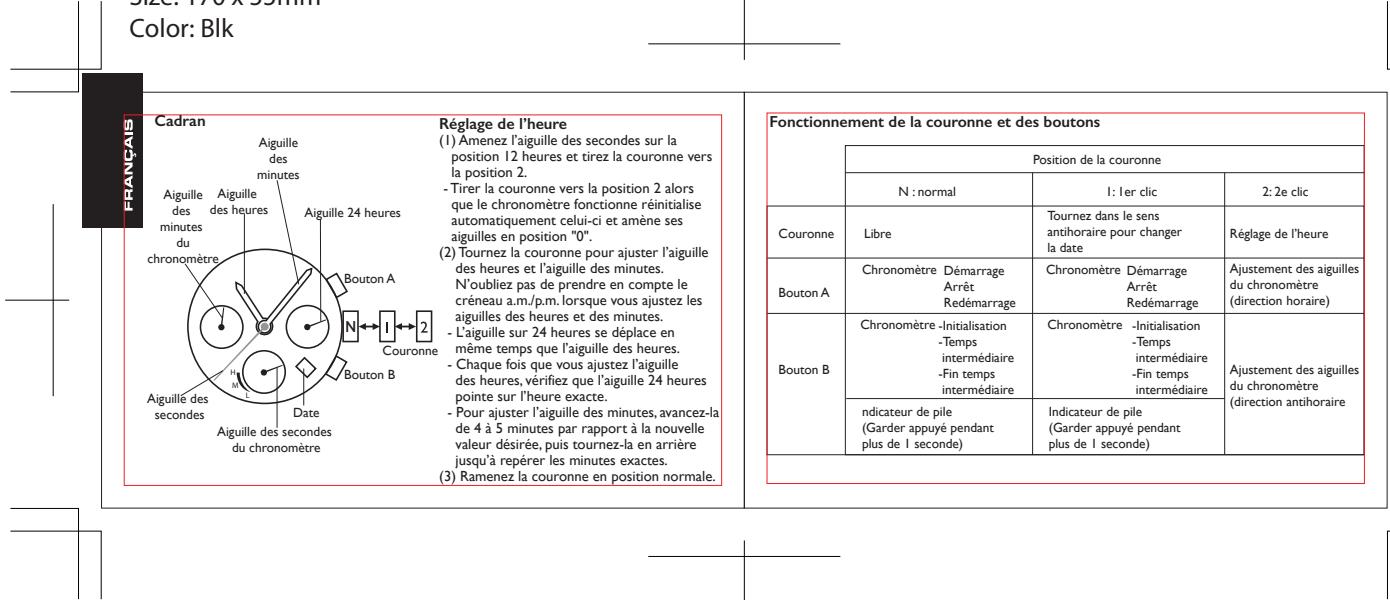
- (1) Ziehen Sie die Krone in die 2. Einrastposition heraus.
- Während die Stoppuhr läuft wird führt die Stoppuhr automatisch eine Rücksetzung aus, wenn Sie die Krone in die 2. Einrastposition herausziehen.
- (2) Betätigen Sie Taste A und B, um eine Rückstellung der Stoppuhrzeiger in die "0"-Stellung auszuführen.
Die Bewegung der Minuten- und Sekundenzeiger der Stoppuhr sind gekoppelt. Um eine Rücksetzung des Minutenzeigers in die "0"-Stellung auszuführen, müssen Sie den Sekundenzeiger der Stoppuhr solange weiterbewegen, bis der Minutenzeiger die "0"-Stellung erreicht.
- Die Stoppuhrzeiger bewegen sich schnell vorwärts, wenn Sie Taste A oder B gedrückt halten.
- (3) Drücken Sie die Krone wieder in die Normalstellung zurück.

Hinweise zum Ladestand der Batterie

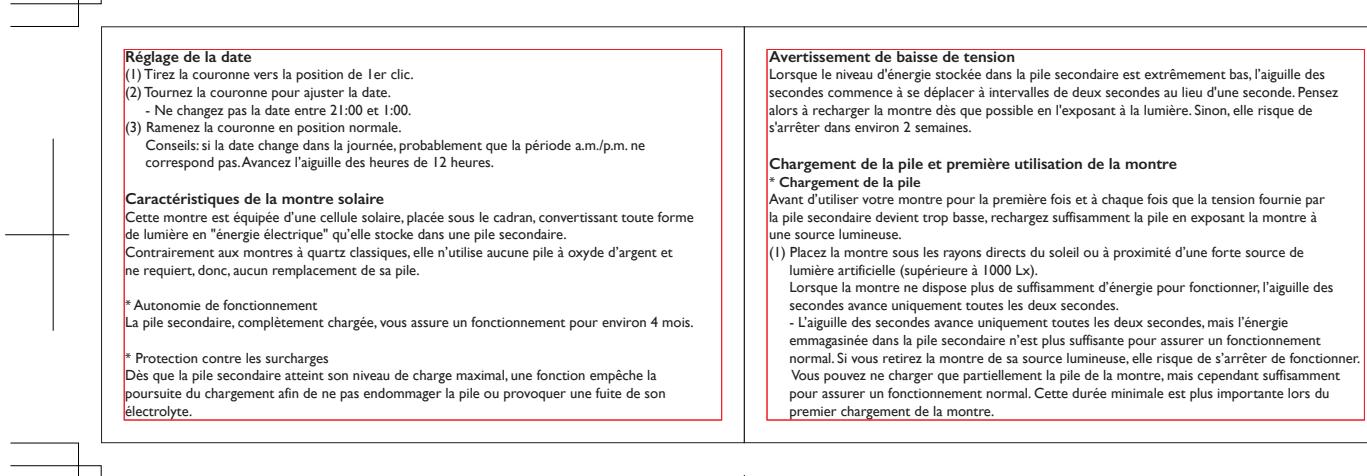
- Betätigen Sie Taste B länger als 1 Sekunde. Der verbleibende Ladestand der Batterie wird angezeigt.
- Die Statusanzeige wird 2 Sekunden angezeigt. Anschließend erfolgt automatisch eine Rückstellung.

Batteriestand	Hoch	Mittel	Niedrig
Anzeige			
Stromreserve	90 Tage, oder länger	30-90 Tage	30 Tage, oder weniger

Size: 170 x 55mm
Color: Blk



Size: 170 x 55mm
Color: Blk



Size: 170 x 55mm
Color: Blk

- (2) Laissez la montre exposée à sa source lumineuse jusqu'à ce que l'aiguille des secondes avance de nouveau toutes les secondes.
 (3) Si vous rechargez la montre après qu'elle se soit complètement arrêtée, réglez alors la date et l'heure avant de la porter.

*** Avertissement**

Pendant le chargement, veillez à ce que la montre ne soit pas trop près de la source lumineuse utilisée (tube fluorescent ou autre) afin de ne pas la surchauffer, avec le risque d'endommager alors certaines pièces intérieures.

*** Prévention d'un décroissement énergétique**

- Ne couvrez pas la montre avec vos vêtements lorsque vous la portez au bras.
- Si vous ne portez pas votre montre, posez-la sur une surface exposée à une forte lumière le plus longtemps possible. Vérifiez que la température de la montre ne dépasse jamais les 50°C.

Estimations du temps de charge
Le tableau ci-dessous ne fournit que des estimations

Intensité lumineuse (Lx)	Source lumineuse	Environnement	(Le taux de transparence du cadran est de 30 %)		
			A (heures approx.)	B (*) (heures approx.)	C (minutes approx.)
700	Tube fluorescent	Dans une pièce	-	18	69
3,000		30W 20cm	52	4	15
10,000		Nuageux	16	1.5	5
100,000	Soleil	Temps clair	5.3	0.5	2

Condition A: durée requise pour un chargement complet

Condition B: durée requise pour un fonctionnement continu

Condition C: durée requise pour un chargement suffisant pour 1 jour

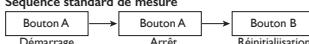
(*) Les valeurs de cette colonne représentent les temps de charge nécessaires pour que l'aiguille des secondes se déplace à intervalle d'une seconde après avoir commencé à se déplacer à intervalles de deux secondes.

Si la montre n'est pas chargée pendant la durée indiquée dans la colonne, l'aiguille des secondes peut commencer à se déplacer à intervalles d'une seconde, mais rapidement elle reprendra son déplacement à intervalles de deux secondes. Aussi, chargez la montre plus longtemps que la durée spécifiée.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

- Utilisation de la fonction chronomètre**
- La fonction chronomètre permet de compter le temps jusqu'à 29 minutes et 59 secondes, par incrément de une seconde.
 - Elle s'arrête automatiquement dès que cette limite est atteinte.

Séquence standard de mesure

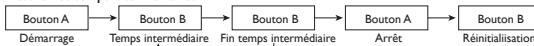


Séquence standard de mesure



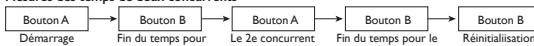
Appuyez sur le bouton A pour, successivement, redémarrer et arrêter le chronomètre.

Mesure des temps intermédiaires



Appuyez sur le bouton B pour démarrer et arrêter la prise de temps intermédiaire.

Measures des temps de deux concurrents



- L'aiguille des secondes du chronomètre peut mesurer jusqu'à 30 minutes (30 fois 60 secondes).
- L'aiguille des minutes du chronomètre peut mesurer jusqu'à 30 minutes.
- Avant d'utiliser votre montre en mode chronomètre, vérifiez que la couronne se trouve sur la position normale et que les aiguilles du chronomètre sont sur la position "0".
- Si les aiguilles du chronomètre ne reviennent pas sur la position "0" à la réinitialisation du chronomètre, exécutez la procédure de "Réinitialisation des aiguilles du chronomètre".

Réinitialisation des aiguilles du chronomètre

Pour réinitialiser les aiguilles du chronomètre à "0" si elles ne sont pas sur cette position, procédez comme suit:

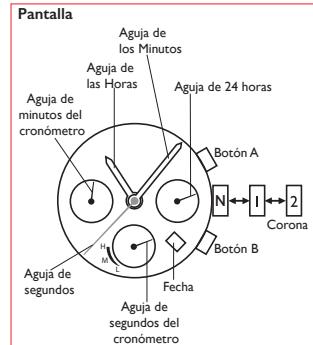
- (1) Tirez la couronne vers la position de clic 2.
- Tirer la couronne vers la position de clic 2 alors que le chronomètre fonctionne réinitialise automatiquement celui-ci.
- (2) Appuyez sur le bouton A ou B pour amener les aiguilles du chronomètre sur la position "0". Le mouvement de l'aiguille des minutes est déclenché par le mouvement de l'aiguille des secondes du chronomètre. Aussi, pour amener l'aiguille des minutes du chronomètre sur la position "0", avancez son aiguille des secondes jusqu'à ce que l'aiguille des minutes atteigne cette position.
- Pour accélérer le déplacement des aiguilles du chronomètre, maintenez le bouton A ou B enfoncé.
- (3) Ramenez la couronne en position normale.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Indicateur du niveau de charge de la pile

- Maintenez le bouton B appuyé pendant plus de 1 seconde. Le niveau de charge restant dans la pile est indiqué sur le cadran de la montre.
- L'indication de charge reste affichée pendant 2 secondes, puis disparaît automatiquement.

Niveau de charge de la pile	Élevé	Moyen	Bas
Cadran			
Autonomie restante	Au moins 90 jours	30-90 jours	30 jours, au plus



- Cómo ajustar la hora**
- Tire de la corona hasta la 2^a posición cuando la aguja de segundos esté en la posición de las 12 en punto.
- Cuando el cronómetro está midiendo, si la corona se saca a la posición del 2º clic, reajustará automáticamente las agujas del cronómetro a la posición "0".
 - Gire la corona para fijar las agujas de horas y minutos.
Tenga en cuenta am/pm cuando ajuste las agujas de horas y minutos a la hora deseada.
 - La aguja de 24 horas se mueve correspondientemente con la aguja de horas.
 - Cuando fije la aguja de 24 horas, compruebe que la de 24 horas sea fijada correctamente.
 - Cuando fije la aguja de minutos, avancela 4 ó 5 minutos antes de la hora deseada y luego gírela de nuevo a la hora exacta.
 - Vuelva a presionar la corona a la posición normal.

ESPAÑOL

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Funcionamiento de la corona y botones

Corona	Posición de la corona		
	N : normal	I: 1er clic	2: 2do clic
Corona	Libre	Gire en sentido anti horario para cambiar la fecha	Configurar fecha
Botón A	Cronómetro Iniciar Parar Reiniciar	Cronómetro Iniciar Parar Reiniciar	Ajuste de la posición de la aguja del cronómetro (sentido horario)
Botón B	Cronómetro Reseteo División Soltar división	Cronómetro Reseteo División Soltar división	Ajuste de la posición de la aguja del cronómetro (sentido anti horario)
	Indicador de pilas (Presione por más de 1 segundo)	Indicador de pilas (Presione por más de 1 segundo)	

- Cómo fijar la fecha**
- Tire de la corona hasta la posición del 1er clic.
 - Gire la corona para ajustar la fecha.
 - No fije la fecha entre las 9:00 p.m.y la 1:00 a.m.
 - Vuelva a presionar la corona a la posición normal.
- Sugerencias: Cuando la fecha cambia durante el día, sucede cuando am/pm está mal ajustado. Avance en 12 horas la aguja de horas.
- Características del reloj solar**
- Este reloj es un reloj alimentado por energía solar que contiene una célula solar debajo de la esfera para convertir cualquier forma de luz en "energía eléctrica" y almacenar la energía en una pila secundaria. A diferencia de los relojes de cuarzo convencionales, este reloj no utiliza una pila de óxido de plata, lo cual elimina la necesidad de cambiar la pila.
- Tiempo de funcionamiento
El tiempo de funcionamiento previsto, desde la carga completa hasta su detención, es de unos 4 meses.
 - Función de prevención de sobrecarga
Si la batería secundaria tiene mayor carga que el voltaje predeterminado, la función de prevención de sobrecarga se activará para evitar el deterioro y la rotura de la batería secundaria.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Función de advertencia de agotamiento de energía

Cuando la energía almacenada en la pila secundaria se reduce a un nivel extremadamente bajo, la aguja de los segundos empieza a moverse a intervalos de dos segundos en lugar de los intervalos normales de un segundo. En ese caso, recargue el reloj lo antes posible exponiéndolo a la luz. Caso contrario, el reloj podría dejar de funcionar en unas 2 semanas.

Cómo cargar y poner en funcionamiento el reloj

* Cargando el reloj

Cuando encienda el reloj o cuando la energía restante en la pila secundaria esté muy baja, cárguela suficientemente exponiendo el reloj a la luz.

- (1) Exponga el reloj a la luz solar o a una luz artificial fuerte (de más de 1.000 lx).
 - Cuando el reloj ha dejado de funcionar, la aguja de segundos comenzará a moverse a intervalos de dos segundos.
 - La aguja de los segundos empieza a moverse inmediatamente a intervalos de dos segundos, pero la energía almacenada en la pila secundaria todavía no es suficiente. Si el reloj es alejado de la luz, podría dejar de funcionar. No es necesario cargar completamente el reloj. Sin embargo, es importante cargar el reloj suficientemente, especialmente en el caso de carga inicial.
- (2) Mantenga el reloj expuesto a la luz hasta que la aguja de segundos se mueva a intervalos de un segundo.
- (3) Cuando el reloj se haya cargado después de haberse detenido completamente, ajuste la fecha y hora antes de usarlo.

* Precaución

When Cuando cargue el reloj, no lo coloque demasiado cerca de una lámpara fluorescente u otras fuentes de luz, ya que la temperatura del reloj se volverá extremadamente alta, causando daños a las partes internas del reloj.

* Para prevenir el agotamiento de energía

- Evite cubrir la esfera del reloj con su ropa mientras lo lleva puesto.
- Cuando el reloj no sea utilizado, déjelo en un lugar bien iluminado por el mayor tiempo posible. Asegúrese que la temperatura del reloj no exceda los 50° C.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Pautas para el tiempo de carga

La siguiente tabla proporciona solo directrices generales

(La proporción de transparencia de la esfera es del 30%)

Iluminación (Lx)	Fuente de luz	Ambiente	A (Horas Aprox.)	B (*) (Horas Aprox.)	C (Minutos Aprox.)
700	Fluorescente Lámpara	Dentro de oficina	-	18	69
3,000		30W 20cm	52	4	15
10,000		Nublado	16	1.5	5
100,000	Sol	Buen tiempo	5.3	0.5	2

Condición A: Tiempo requerido para carga completa

Condición B: Tiempo requerido para funcionamiento estable

Condición C: Tiempo requerido para 1 día de carga

(*) Los valores en esta columna representan los tiempos de carga hasta que la aguja de segundos se mueva en forma constante en intervalos de un segundo una vez que el reloj fue iniciado con la aguja de segundos moviéndose en intervalos de dos segundos.

Incluso si el reloj no se carga durante el tiempo especificado en la columna, la aguja de segundos podría temporalmente moverse en intervalos de un segundo. Pero pronto reanudará el movimiento en intervalos de dos segundos; por lo tanto, cargue el reloj por un período mayor al especificado

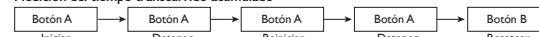
Cómo usar la función de cronómetro

- El cronómetro puede medir hasta 29'59" en incrementos de un segundo.
- Cuando la medición alcance los 30 minutos, el cronómetro dejará de contar automáticamente.

Medición estándar

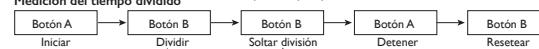


Medición del tiempo transcurrido acumulado



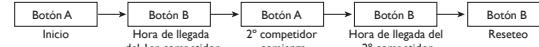
El reinicio y detención del cronómetro se pueden repetir presionando el botón A.

Medición del tiempo dividido



La medición y la liberación del tiempo dividido se puede repetir presionando el botón B.

Medición de dos competidores



Size: 170 x 55mm
Color: Blk

- La aguja de segundos del cronómetro es capaz de cronometrar 30 minutos. (60 segundos x 30 veces)
- La aguja de minutos del cronómetro es capaz de cronometrar 30 minutos.
- Antes de usar el cronómetro, asegúrese de que la corona esté en la posición normal y que las agujas del cronómetro estén en la posición "0".
- Si las agujas del cronómetro no vuelven a la posición "0" cuando el cronómetro es reseteado a "0", siga el procedimiento de "Ajuste de la posición de las agujas del cronómetro".

Ajuste de la posición de las agujas del cronómetro

Si las agujas del cronómetro no están en la posición "0", siga los siguientes procedimientos para ajustarlas.

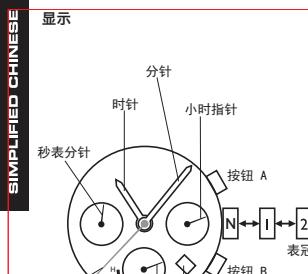
- (1) Tire de la corona hasta la posición del 2do clic.
 - Cuando el cronómetro está midiendo, si la corona se coloca en la posición del segundo clic, se reajustará automáticamente.
- (2) Presione el botón A o B para fijar las agujas del cronómetro en la posición "0".
 - Los movimientos de la aguja de los minutos del cronómetro y de la aguja de los segundos del cronómetro están entrelazados. Para fijar la aguja de los minutos del cronómetro en la posición "0", continúe moviendo la aguja de los segundos del cronómetro hasta que la aguja de los minutos del cronómetro alcance la posición "0".
 - Las agujas del cronómetro se mueven rápidamente si se mantiene presionado el botón A o B.
- (3) Vuelva a presionar la corona a la posición normal.

Indicaciones para el indicador de batería

- Presione el botón B por más de 1 segundo. Se indicará la capacidad restante de la pila.
- La indicación de estado es de 2 segundos. Luego regresará automáticamente.

Nivel de pila	Alto	Mediano	Bajo
Pantalla			
Reserva de potencia	90 días o más	30-90 días	30 días o menos

Size: 170 x 55mm
Color: Blk



如何设置时间

- 秒针位于12点钟位置时，将表冠拉至第二处定位点位置。
 - 秒表计时期间，如果将表冠拉至第二处定位点，会自动将秒针复位至“0”。
- 转动表冠，设置时针和分针。设置时针和分针时，请考虑上午/下午(AM/PM)时间的问题。
 - 24小时指针和时针是相应移动的。
 - 设置时针时，检查24小时指针设置是否正确。
 - 设置分钟时，将其设置到比预期时间早4至5分钟的位置，然后再转回至准确位置。
- 将表冠推回至正常位置。

表冠和按钮操作

表冠位置			
	N: 正常	1: 第一处定位点	2: 第二处定位点
表冠	自如	逆时针旋转， 设置日期	设置时间
按钮 A	秒表 启动 停止 重启	秒表 启动 停止 重启	秒表指针位置调整 (顺时针)
按钮 B	秒表 复位 分段 分段释放	秒表 复位 分段 分段释放	秒表指针位置调整 (逆时针)
	电池指示灯 (长按1秒钟以上)	电池指示灯 (长按1秒钟以上)	

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

如何设置日期

- (1) 将表冠拉至第一处定位点位置。
- (2) 转动表冠，设定日期。
 - 不要在晚上9:00至凌晨1:00之间设置日期。
- (3) 将表冠推回至正常位置。
提示：如果日期切换发生在白天，说明上午/下午（AM/PM）设置错误。请将时针前调12小时。

太阳能腕表功能

这款腕表为太阳能腕表，表盘下方装有太阳能电池，可以将任何形式的光能转换为“电能”，再存入二次电池。与传统石英腕表不同，本款腕表未采用氧化银电池，因此无需更换电池。

- **运行时间**
充满至停止运转的预计运行时间为4个月。
- **防过充功能**
如果二次电池充电超过预定电压，便会启动防过充功能，防止二次电池劣化和损坏。

耗电警示功能

二次电池蓄电量降低至极低水平时，秒针会以两秒间隔模式移动（正常为一秒间隔模式移动）。在这种情况下，请尽快让腕表曝光，重新充电。否则腕表会在2周内停止运行。

如何充电和启动腕表

* 腕表充电

在首次启动腕表或当二次电池剩余能量非常低时，请将腕表曝光，充分充电。

- (1) 将腕表暴露在阳光或强烈灯光下（超过1000勒克斯）。
腕表在停止运行前，秒针会开始以两秒间隔模式移动。
 - 秒针会立即以两秒间隔模式移动，但二次电池所蓄电量尚不足。如果腕表停止曝光，便可能会完全停止运行。腕表无需满充，但必须充分充电。初次充电尤其应当充分充电。
- (2) 让腕表持续曝光，直到秒针以1秒间隔模式移动为止。
- (3) 完全停止运行后才充电。于佩戴腕表前请重新设置日期和时间。

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

* 注意

给腕表充电时，不要把它放得太靠近荧光灯或其他光源，因为腕表温度会变得极高，从而损坏内部的零件。

* 预防电源耗尽

- 佩戴腕表时不要用衣服遮住腕表。
- 不使用腕表时，尽可能长时间放置在明亮的地方。确保腕表温度不超过50°C。

充电时间指南

下表仅提供一般准则

(表盘透明率为30 %)

照明 (Lx)	光源	环境	A (大约小时数)	B (*) (大约小时数)	C (大约分钟数)
700	荧光灯	办公室内	-	18	69
3,000		30瓦，20公分	52	4	15
10,000	阳光	多云	16	1.5	5
100,000		晴天	5.3	0.5	2

情况A：完全充电所需时间

情况B：稳定运行所需充电时间

情况C：使用1天所需充电时间

(*) 本栏中的值代表腕表秒针以两秒间隔移动到腕表秒针开始以一秒间隔移动所需的充电时间。

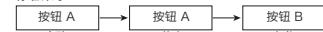
即使没有按表中所指定的时间充电，秒针也可能会暂时以一秒间隔正常移动。但是很快会再以两秒间隔移动。因此，请以超过指定的时间给腕表充电。

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

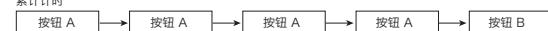
如何使用秒表功能

- 秒表可以逐秒计时，测量至29' 59"。
- 测量值达到30分钟时，秒表会自动停止计时。

标准计时

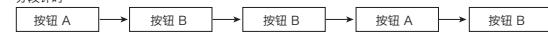


累计计时



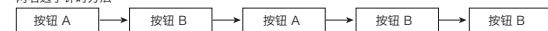
反复按下按钮A即可重复启停秒表

分段计时



反复按下按钮B，即可重复分段时间计时和释放分段时间计时。

两名选手计时方法



- 秒表秒针计时量程为30分钟。（60秒x 30次）

- 秒表分针计时量程为30分钟。

- 使用秒表前，务必检查表冠是否设置在正常位置、秒表指针是否复位至“0”

- 如果秒表已复位至“0”，但秒表指针未返回“0”位，则按照“秒表指针位置调整”规定步骤操作。

秒表指针位置调整

如果秒表指针不在“0”位，按照以下步骤设置。

- (1) 将表冠部拉至第二处定位点位置。

- 秒表测量期间，如将表冠拉至第二处定位点位置，腕表会自动复位。

- (2) 按下按钮A或B，将秒表指针置于“0”位。

秒表的分钟和秒针呈互锁运动。要将秒表分针设为“0”位，要持续移动秒表秒针，直到秒表分针到达“0”位为止。

- 如长按按钮A或B，秒表指针会快速移动。

- (3) 将表冠推回正常位置。

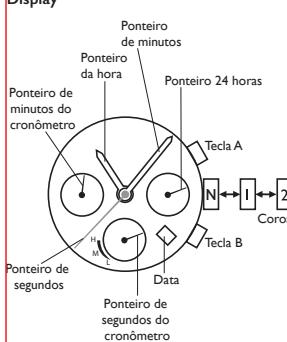
Size: 170 x 55mm
Color: Blk

电池指示器指南

- 长按按钮B超过1秒，可显示剩余电量。
- 状态显示时间为2秒，然后会自动返回。

电池电位	满	中	低
显示			
待机时长	90 日以上	30-90 日	30 日以下

Display



Como ajustar a hora

- (1) Puxe a coroa para fora, para a 2ª posição quando o ponteiro dos segundos estiver na posição de 12 horas.

- Quando o cronômetro estiver medindo, se a coroa for puxada da posição do 2º clique, os ponteiros do cronômetro serão automaticamente reajustados à posição “0”.

- (2) Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e dos minutos.

Tenha em conta am/pm ao ajustar os ponteiros das horas e dos minutos à hora desejada.

- O ponteiro das 24 horas move-se de acordo com o ponteiro das horas.

- Ao ajustar o ponteiro das horas, verifique que o ponteiro das horas esteja ajustado corretamente.

- Ao ajustar o ponteiro dos minutos, adiente 4 ou 5 minutos além da hora desejada e depois volte atrás para a hora exata.

- (3) Empurre a coroa de volta para a posição normal.

PORTUGUÊS

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Funcionamento da Coroa e das Teclas

Posição da Coroa			
	N: normal	I: 1º Clique	2: 2º Clique
Coroa	Livre	Girar no sentido anti-horário para mudança da hora	Ajuste da hora
Tecla A	Cronômetro Começar Parar Recomeçar	Cronômetro Começar Parar Recomeçar	Ajuste da posição do ponteiro do cronômetro (no sentido horário)
Tecla B	Cronômetro Reajustar Compartilhado Liberar compartilhado Indicador da Bateria (Pressionar mais de 1 segundo)	Cronômetro Reajustar Compartilhado Liberar compartilhado Indicador da Bateria (Pressionar mais de 1 segundo)	Ajuste da posição do ponteiro do cronômetro (no sentido anti-horário)

Como ajustar a hora

- (1) Puxe a coroa para fora para a posição do 1º clique.
- (2) Gire a coroa para ajustar a data.
 - Não ajuste a data entre as 21:00 e as 01:00.
- (3) Empurre a coroa de volta para a posição normal.
Dicas: Se a data mudar durante o dia, acontece porque am/pm não está ajustado corretamente. Adione o ponteiro das horas em 12 horas.

Detalhes do relógio solar

Este é um relógio que funciona com energia solar. Contém uma célula solar debaixo do dial para converter qualquer tipo de luz em "energia elétrica" e armazena a energia numa bateria secundária. Diferentemente dos relógios convencionais de quartzo, este relógio não utiliza uma bateria de óxido de prata, eliminando a necessidade de troca da bateria.

- **Tempo de funcionamento**
A expectativa de funcionamento desde o momento de carga completa até que o relógio pare completamente é de uns 4 meses.
- **Função de prevenção de sobrecarga**
Se a bateria secundária for carregada além da voltagem predeterminada, a função de prevenção de sobrecarga é ativada para prevenir que a bateria secundária se deteriore e quebre.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Função de aviso de esgotamento da energia

Quando a energia armazenada na bateria secundária estiver reduzida a um nível extremamente baixo, o ponteiro dos segundos começará a se mover em intervalos de dois segundos. Nesse caso, recarregue o relógio o mais rápido possível, expondo-o à luz. Caso contrário, o relógio pode deixar de funcionar em mais ou menos 2 semanas.

Como carregar e ativar o relógio

* Carregar o relógio

Quando ativar o relógio ou quando a energia restante na bateria secundária estiver muito baixa, carregue o relógio o suficiente expondo-o à luz.

- (1) Exponha o relógio à luz do sol ou a uma luz artificial forte (mais de 1.000 Lx).
Quando o relógio tiver parado de funcionar, o ponteiro dos segundos começará a se mover em intervalos de 2 segundos.
- O ponteiro dos segundos começa imediatamente a se mover em intervalos de 2 segundos, mas a energia armazenada na bateria secundária ainda não é suficiente. Se o relógio for tirado da luz, pode deixar de funcionar. Não é necessário carregar totalmente o relógio. É importante, no entanto, carregá-lo o suficiente, especialmente no caso da carga inicial.
- (2) Mantenha o relógio exposto à luz até que o ponteiro dos segundos se mova em intervalos de um segundo.
- (3) Quando o relógio estiver carregado após ter parado completamente, ajuste a data e a hora ante de usá-lo.

* Precaução

Ao carregar o relógio, não o coloque perto demais a uma lâmpada fluorescente ou a outra fonte de luz já que a temperatura do relógio subirá demais, provocando danos às partes internas do relógio.

* Para prevenir danos ou destruição

- Evite cobrir a face do relógio com a roupa quando o estiver usando.
- Quando o relógio não estiver sendo usado, deixe-o num lugar muito iluminado o máximo de tempo possível.
Verifique que a temperatura do relógio não ultrapasse os 50°C.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Guia de tempo para carregar

O quadro abaixo dá uma guia geral somente

(O índice de transparência do dial é de 30%)

Iluminação (Lx)	Fonte da luz	Meio ambiente	A (Horas aproximadas)	B (*) (Horas aproximadas)	C (Minutos aproximados)
700	Lâmpada fluorescente	Dentro do escritório	-	18	69
3.000		30W 20cm	52	4	15
10.000		Nublado	16	1.5	5
100.000	Luz do sol	Tempo bom	5.3	0.5	2

Condição A: Tempo necessário para carga completa

Condição B: Tempo necessário para um funcionamento estável

Condição C: Tempo necessário para um dia de carga

(*) Os valores nesta coluna representam os tempos de carga necessários até que o ponteiro dos segundos se move constantemente em intervalos de um segundo após o relógio ter funcionado com o ponteiro dos segundos se movendo em intervalos de dois segundos.

Mesmo que o relógio não seja carregado pelo tempo indicado no quadro, o ponteiro dos segundos pode se mover temporariamente em intervalos de um segundo. Mas logo voltará aos intervalos de dois segundos. Portanto, carregue o relógio por mais tempo do que o indicado.

Como utilizar a função cronômetro

- O cronômetro pode medir até 29'59" em incrementos de um segundo.
- Quando a medição chegar a 30 minutos, o cronômetro para a contagem automaticamente.

Medição standard



Medição do tempo acumulado decorrido



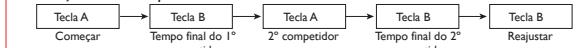
Medição do tempo compartilhado



A medição e o soltar do tempo compartilhado

pode ser repetido ao se pressionar a tecla B.

Medição de dois competidores



Size: 170 x 55mm
Color: Blk

- O ponteiro dos segundos do cronômetro é capaz de medir 30 minutos. (60 segundos x 30 vezes)
- O ponteiro dos minutos do cronômetro é capaz de medir 30 minutos.
- Antes de utilizar o cronômetro, verifique que a coroa esteja ajustada na posição normal e que os ponteiros do cronômetro estejam ajustados na posição "0".
- Se os ponteiros do cronômetro não voltarem à posição "0" quando o cronômetro estiver ajustado à "0", siga o procedimento em "Ajuste da posição dos ponteiros do cronômetro".

Ajuste da posição dos ponteiros do cronômetro

Se os ponteiros do cronômetro não estiverem na posição "0", siga os procedimentos abaixo para ajustá-los.

- Puxe a coroa para fora para a posição do 2º clique.
 - Quando o cronômetro estiver medindo, se a coroa for puxada para fora para a 2ª posição, será automaticamente reajustado.
- Pressione a tecla A ou B para ajustar os ponteiros do cronômetro na posição "0".

Os movimentos do ponteiro dos minutos e do ponteiro dos segundos do cronômetro estão interligados. Para ajustar os ponteiros dos minutos do cronômetro na posição "0", continue a mover o ponteiro dos segundos do cronômetro até que o ponteiro dos minutos do mesmo chegue à posição "0".

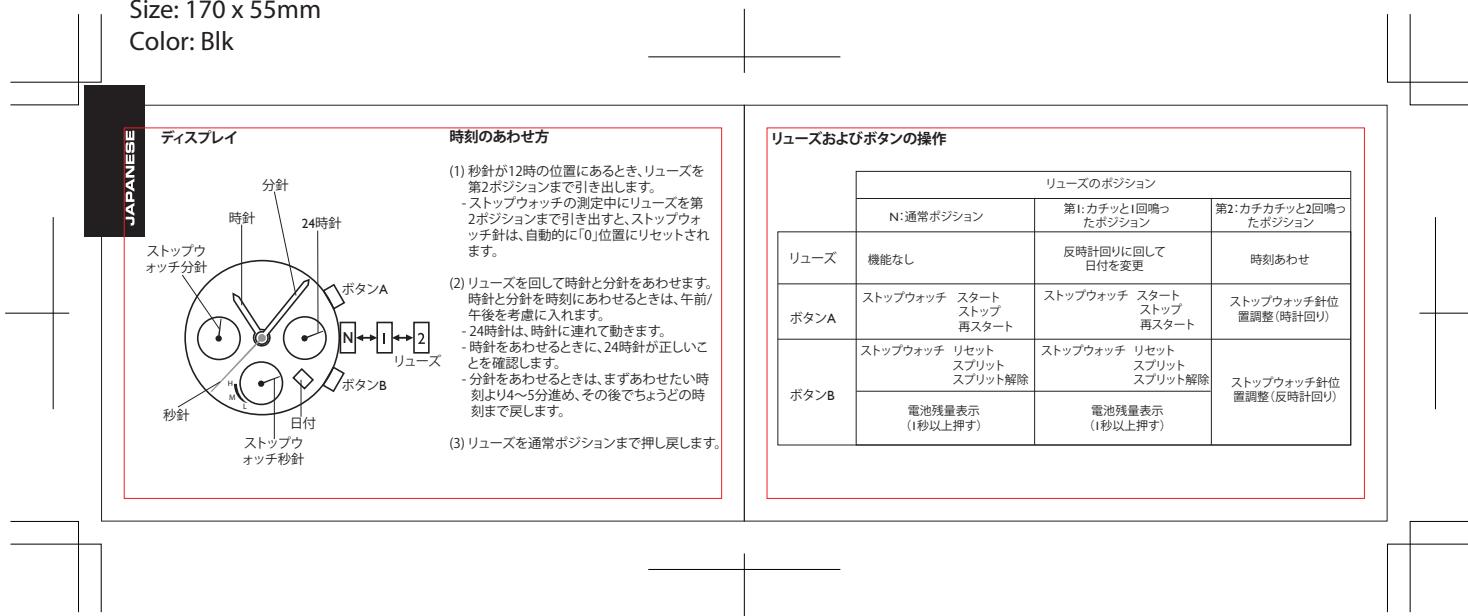
 - Os ponteiros do cronômetro se movem rapidamente se a tecla A ou B for mantida pressionada.
- Empurre a coroa de volta para a posição normal.

Guia para o indicador da bateria

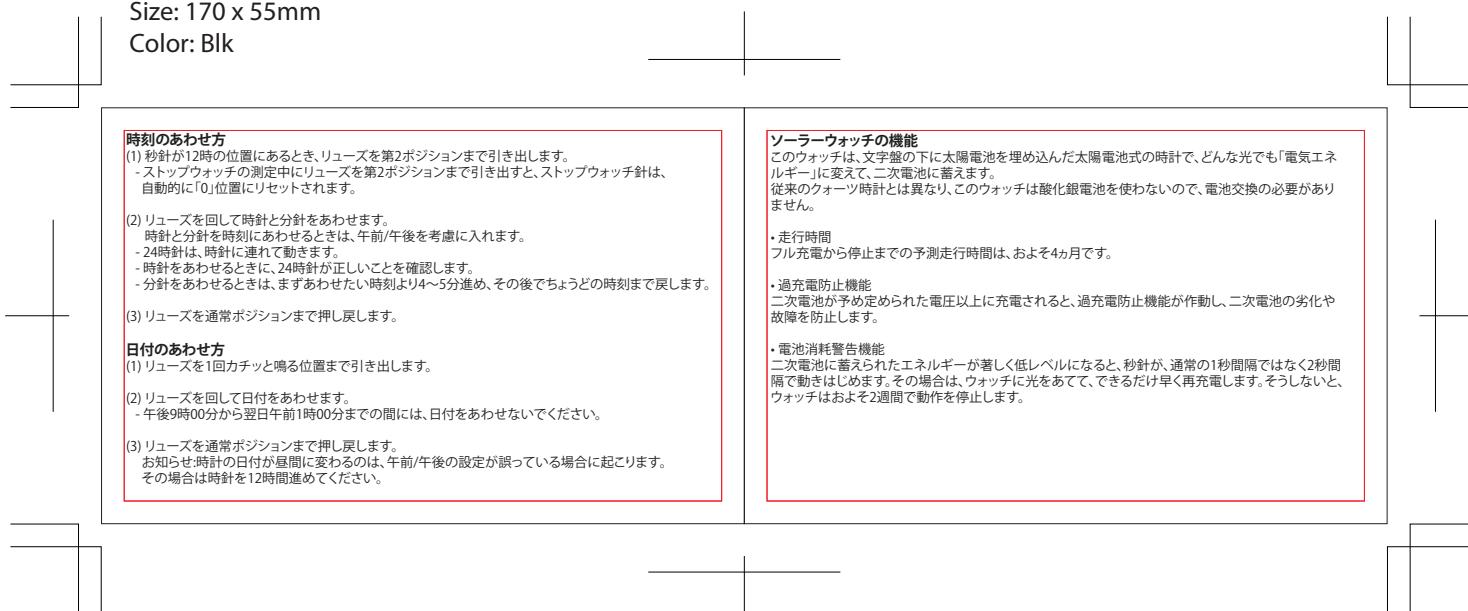
- Mantenha a tecla B pressionada por mais de 1 segundo. A capacidade restante da bateria é indicada.
- A indicação do status é de 2 segundos. Depois voltará automaticamente

Nível da Bateria	Alta	Média	Baixa
Display			
Reserva de energia	90 dias ou mais	30-90 dias	30 dias ou menos

Size: 170 x 55mm
Color: Blk



Size: 170 x 55mm
Color: Blk



Size: 170 x 55mm
Color: Blk

ウォッチの充電とスタートの方法

* ウォッチの充電

ウォッチをスタートするとき、または二次電池の中に残っているエネルギーが非常に低いときには、ウォッチに光をあてて十分に充電してください。

- (1) ウォッチに日光または強力な人工光(1,000ルクス以上)をあてます。
エネルギーのレベルが下がりすぎると、秒針が2秒間隔で動きはじめます。
- 秒針が直ちに2秒間隔で動きはじめますが、二次電池に蓄えられたエネルギーは、まだ十分ではありません。ウォッチに光をあてるのをやめると、動作を停止する場合があります。ウォッチをフル充電する必要はありません。ただし、特に最初の充電の場合、ウォッチを十分に充電することが重要です。
- (2) 秒針が1秒間隔で動くまで、引き続きウォッチに光をあててください。
- (3) ウォッチが完全に停止した後で充電した場合、ウォッチを身につける前に、日付と時刻をあわせます。

* ご注意

ウォッチを充電するときは、ウォッチの温度が非常に高くなりウォッチの中のパーツ損傷の原因となりますので、蛍光灯や他の光源にあまり近づけないでください。

* エネルギーの消耗を防ぐには

- ・着用中は、衣類で文字盤がかかるのを避けてください。
- ・着用しない時は、明るい光のある場所にできるだけ長くおいてください。ウォッチの温度は、50度を超えないようにしてください。

充電時間のガイドライン

下の表は、一般的なガイドラインのみを提供するものです。

(文字盤の透過率は30%)

照度 (Lx)	光源	環境	A (およその時間数)	B (*) (およその時間数)	C (およその分数)
700	蛍光灯	事務所内	-	18	69
3,000		30W 20cm	52	4	15
10,000		くもり	16	1.5	5
100,000	太陽光	晴天	5.3	0.5	2

条件A: フル充電の所要時間

条件B: 安定して走行するための所要時間

条件C: 1日分の充電の所要時間

(*) この段の数値は、ウォッチの秒針の動きが2秒間隔になった後で秒針が1秒間隔で一定に動くまでは必要な充電時間を表します。

ウォッチの充電時間が該当する段に記載された時間に満たない場合でも、秒針が一時に1秒間隔で動く場合があります。ただし、その場合はすぐに2秒間隔の動きに戻ります。したがって、ウォッチは、記載された時間よりも長めに充電してください。

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

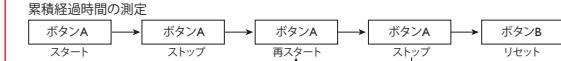
ストップウォッチ機能の使い方

- ・ストップウォッチは1秒刻みで29分59秒まで測定することができます。
- ・測定が30分に達すると、ストップウォッチは計測を自動的にストップします

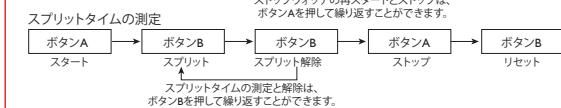
標準的な測定



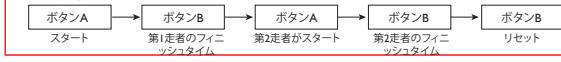
累積経過時間の測定



スプリットタイムの測定



2人の走者の測定



・ストップウォッチ秒針は、30分計測できます。(60秒×30回)

・ストップウォッチ分針は、30分計測できます。

・ストップウォッチを使用する前に、リューズが通常ポジションにあること、またストップウォッチ針が「0」位置にリセットされていることを必ず確認してください。

- ストップウォッチを「0」にリセットしてもストップウォッチ針が「0」位置に戻らない場合には、「ストップウォッチ針位置調整」の手順に従います。

ストップウォッチ針位置調整

ストップウォッチ針が「0」位置にない場合、以下の手順であわせます。

(1) 第2ポジションまでリューズを引き出します。

- ストップウォッチの測定中にリューズを第2ポジションまで引き出すと、自動的にリセットされます。

(2) ボタンAまたはBを押して、ストップウォッチ針を「0」位置にあわせます。

ストップウォッチ分針とストップウォッチ秒針の動作は、連動しています。ストップウォッチ分針を「0」位置にあわせるには、ストップウォッチ分針が「0」位置に来るまで、ストップウォッチ秒針を動かし続けます。

- ボタンAまたはBを長押しすると、ストップウォッチ針は急速に動きます。

(3) リューズを通常ポジションまで押し戻します。

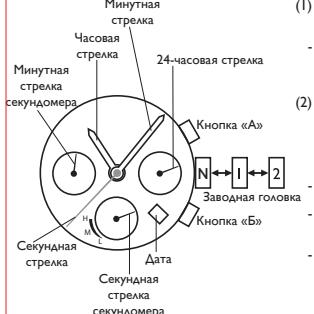
Size: 170 x 55mm
Color: Blk

電池残量表示のガイドライン

- ボタンBを1秒以上押します。電池の残量が表示されます。
・残量表示は2秒です。その後自動的に戻ります。

電池残量	高	中	低
ディスプレイ			
持続走行時間	90日以上	30~90日	30日以下

ディスプレイ



установка времени

- Вытяните заводную головку в положение 2-го щелчка, когда секундная стрелка показывает 12 часов.
- Если в это время работает секундомер, автоматически головки в положение 2-го щелчка автоматически сбросит стрелки секундомера на «0».
- Вращайте заводную головку, чтобы отрегулировать часы и минуты.
При установке положения часов и минутной стрелок учитывайте, первая или вторая половина дня в данный момент (AM/PM).
- Движение 24-часовой стрелки взаимосвязано с движением часовой стрелки.
- При установке положения часовой стрелки против часовой стрелки 24-часовой стрелки.
- При установке положения минутной стрелки прокрутите ее на 4-5 минут вперед, относительно того значения, которое вы планируете установить, а затем верните назад, установив нужное время.
Нажав на заводную головку, верните ее в стандартное положение.

RUSSIAN

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Работа заводной головки и кнопок

Положение заводной головки

Заводная головка	N: стандартное	I: положение 1-го щелчка	2: положение 2-го щелчка
Разомкнута	Вращайте против часовой стрелки, чтобы изменить дату	Установка времени	
Кнопка «А»	Запуск секундомера Остановка Перезапуск	Запуск секундомера Остановка Перезапуск	Регулировка положения стрелки секундомера (по часовой стрелке)
Кнопка «Б»	Сброс секундомера Отрезок Продолжить измерение	Сброс секундомера Отрезок Продолжить измерение	Регулировка положения стрелки секундомера (против часовой стрелки)
	Индикатор заряда (удерживать дольше 1 сек.)	Индикатор заряда (удерживать дольше 1 сек.)	

Установка даты

- Вытяните заводную головку в положение 1-го щелчка.
 - Вращайте заводную головку, чтобы установить дату.
- Не устанавливайте дату в промежуток между 9:00 вечера и 1:00 утра.
 - Нажав на заводную головку, верните ее в стандартное положение.
Совет: при установке даты в дневное время иногда неправильно устанавливается половина дня (до полудня или после полудня). В этом случае прокрутите часовую стрелку на 12 часов вперед.
- Особенности часов на солнечной батареи
Данные часы питаются от солнечной энергии и оснащены солнечной батареей, которая находится под циферблатом и служит для преобразования любого света в электрическую энергию с последующим ее хранением во второй батарее.
В отличие от обычных кварцевых часов, данные часы не используют батарею с оксидом серебра, поэтому им не требуется регулярная замена батареек.
- Время работы
Ожидаемое время работы от полного заряда до остановки составляет 4 месяца.
- Функция предотвращения перегрузки
Если напряжение зарядки второй батареи превышает норму, активируется функция предотвращения перегрузки, которая защищает вторую батарею от разрушения и ухудшения характеристик.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Функция предупреждения о разрядке

Если уровень заряда второй батареи падает до критической отметки, секундная стрелка начинает двигаться с двухсекундным интервалом вместо обычного односекундного. В этом случае мы рекомендуем как можно скорее зарядить часы, выставив их на свет. В противном случае часы могут прекратить свою работу примерно через 2 недели.

Зарядка и включение часов

* Зарядка часов

Когда вы впервые включаете часы, или когда заряд во второй батарее низкий, обеспечьте часам достаточную зарядку, выставив их на свет.

- (1) Выставите часы на солнечный или яркий искусственный свет (более 1000 люкс). Если часы до этого прекратили работу из-за разрядки, секундная стрелка сначала начнет двигаться с двухсекундным интервалом.

 - Секундная стрелка сразу начнет двигаться с двухсекундным интервалом; это значит, что вторая батарея еще недостаточно заряжена. Если после этого убрать часы со света, они могут остановиться.

Нет необходимости заряжать часы полностью. Однако, важно обеспечить часам достаточный уровень зарядки, особенно если это первая зарядка.

(2) Продолжайте заряжать часы, пока секундная стрелка не начнет двигаться с односекундным интервалом.

(3) Если часы заряжаются после полной остановки, не забудьте перед использованием установить дату и время.

* Предупреждение

При зарядке часов не располагайте их слишком близко к флуоресцентным лампам и другим источникам света, от которых температура часов повысится до очень высоких значений, что может привести к повреждению компонентов часов.

* Предотвращение полной разрядки часов

- При ношении старайтесь не закрывать поверхность циферблата одеждой полностью.
 - Если вы не носите часы некоторое время, оставьте их в хорошо освещенном месте. Температура часов не должна превышать 50°С.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Руководство по времени зарядки

Следующая таблица дает только общее представление о времени зарядки

(Степень прозрачности циферблата составляет 30%)

Освещенность (люкс)	Источник света	Окружающая среда	A (Приблизит. часов)	B (%) (Приблизит. часов)	C (Приблизит. минут)
700	Флуоресцентная лампа	В помещении	-	18	69
3,000		30 Вт, 20 см	52	4	15
10,000		Пасмурно	16	1.5	5
100,000	Солнечный свет	Ясное погодное	5.3	0.5	2

Условие А: Время требуется для полной загрузки

Условие А: Время, требуемое для полной зарядки

Условие В: Время, требуемое для зарядки на 1 день работы

(*) Значения в этой колонке показывают время зарядки, необходимое для того, чтобы секундная стрелка начал двигаться с односекундным интервалом после того, как часы разрядились, и стрелка движется с интервалом в 2 секунды.

Даже если часы не заряжались в течение указанного в колонке времени, секундная стрелка может временно начать двигаться с односекундовым интервалом. Однако, вскоре она снова вернется в двухсекундный режим, поэтому рекомендуется заряжать часы дольше, чем указан в таблице.

Функция секундомера

- Максимальная длительность секундомера: 29 мин. 59 сек. с шагом в 1 секунду.
 - По достижении 30 минут секундомер автоматически остановится.

Стандартные измерени



Накопительное измерение пройденного времени



Перезапуск и остановку секундомера можно повторять нажатием кнопки «A».

Измерение времени отрезками



Фиксацию отрезка и продолжение измерения повторять нажатием кнопки «Б».

Измерение времени двух участни



Size: 170 x 55mm
Color: Blk

- Секундная стрелка секундомера может измерять до 30 минут (30 раз по 60 секунд).
- Минутная стрелка секундомера может измерять до 30 минут.
- Перед использованием секундомера убедитесь, что заводная головка установлена в стандартное положение, а стрелки секундомера сброшены на «0».
- Если стрелки секундомера не возвращаются в нульевое положение, когда секундомер сброшен на «0», выполните процедуру, описанную в разделе «Регулировка положения стрелки секундомера».

Регулировка положения стрелки секундомера

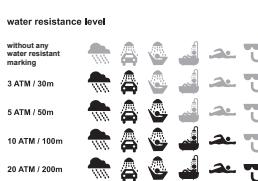
- Если стрелки секундомера не вернулись в положение «0», выполните следующие действия.
- (1) Вытяните заводную головку в положение 2-го щелчка.
- Если в это время работает секундомер, вытягивание головки в положение 2-го щелчка автоматически сбросит стрелки секундомера.
 - (2) Нажмите кнопку «A» или «B», чтобы установить стрелки секундомера в положение «0». Движение минутной и секундной стрелок секундомера взаимосвязано. Для установки минутной стрелки секундомера в положение «0» двигайте секундную стрелку до тех пор, пока минутная стрелка не установится в нульевое положение.
- Стрелки секундомера двигаются быстрее, если держать нажатой кнопку «A» или «B».
 - (3) Нажав на заводную головку, верните ее в стандартное положение.

Руководство по индикатору заряда батареи

- Нажмите и удерживайте кнопку «Б» дольше 1 сек. Появится индикатор оставшегося заряда.
- Индикатор будет виден в течение 2 сек. После этого дисплей вернется в обычный режим.

Уровень заряда	Высокий	Средний	Низкий
Дисплей			
Запас заряда	90 дней и более	30-90 дней	30 дней и меньше

Size: 170 x 55mm
Color: Blk



• Always set the crown in the normal position / Tighten screw-lock crown completely.

• Riposizionare sempre la corona in posizione normale / Stringere completamente la corona a vite

• Die Krone nach Handhabungen immer auf die Normalposition zurückdrücken und niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkrone: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.

• La couronne doit toujours être en position normale / Serrer à fond la vis de blocage de la couronne

• Coloque la corona en su posicion habitual / Aprirete por completo el cierre de la corona

• Sempre ajuste a coroa na posição normal / Aperte a rosca da coroa completamente.

• リュウズは常に通常位置に設定してください。
ネジ込み式リューズは完全に閉めた状態で着用してください。

• 务必把表把设定在正常位置/完全扭紧螺丝锁入式表把。

• Всегда возвращайте заводную головку в исходное положение. / Затягивайте винтовой стопор до упора

• When the watch is underwater or wet, never use the pushers/ bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed thoroughly in fresh water after being in salt water.

• Non utilizzare mai pulsanti/ corona né impostare l'ora quando l'orologio è sott'acqua o bagnato. Si consiglia di sciacquare con acqua di rubinetto cassa e bracciale dell'orologio nel caso in cui siano stati immersi in acqua salata.

• Betätigen Sie niemals die Druckknöpfe/ Einstellringe und stellen Sie niemals die Zeit ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder näßt ist. Uhrengehäuse und Metallarmbänder sollten, nachdem sie Salzwasser ausgesetzt waren, gründlich abgespült werden.

• Quand la montre est sous l'eau ou qu'elle est mouillée, n'actionnez jamais les boutons ou la couronne, ne réglez pas l'heure. Il est recommandé de rincer abondamment la montre à l'eau courante si les boîtiers et les bracelets métalliques ont été au contact de l'eau de mer.

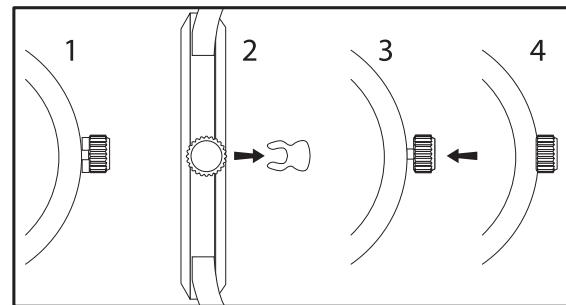
• Cuando el reloj esté bajo el agua o se encuentre mojado, nunca oprima los botones ni ajuste a hora. Los relojes y brazaletes de metal deberán enjuagarse con abundante agua del grifo después de usarse en agua salada.

• Quando o relógio estiver submerso ou molhado, nunca utilize os pulsadores / biséis, nem ajuste a hora. As caixas dos relógios e as correias de metal devem ser enxaguadas completamente em água doce depois de terem estado em água salgada.

• 水中ではボタン操作、時刻合わせ、ベゼルを回転させるなどの動作は行わないでください。また時計が塩水に浸かった場合は使用後、必ず真水ですいでください。
風呂、サウナ内の着用、および放置はお避けください。高温と湿度(水分)が組合わざることにより防水機能に支障が生じる場合があります。

• 当手表在水中或潮湿时，切勿使用按钮或表圈，或设定时间。表壳和金属表带接触海水后，应用清水彻底洗干净。
• Если часы находятся в воде или в мокром состоянии, никогда не нажимайте на кнопки, не вращайте беzel и не устанавливайте время. После использования часов в соленой воде часовую камеру и металлический браслет необходимо промыть пресной водой.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk



1-2: Pull crown stopper sideways off the crown.
3-4: Push crown inside to activate the watch.

- Using the chronograph function often or leaving it run constantly will shorten battery life considerably. It is not advisable to run the chronograph/stopwatch function continuously. To conserve battery power, it is best to stop the chronograph.
- L'uso frequente della funzione di cronometro o lasciarlo attivo costantemente può diminuire considerevolmente la durata delle batterie. Non è consigliabile far funzionare il cronometro in maniera continua. Per risparmiare l'energia della batteria, è meglio disattivare il cronometro.
- Durch den häufigen Einsatz der Stoppuhrfunktion oder wenn Sie die Stoppuhruhr kontinuierlich weiter laufen lassen, verkürzt sich die Lebensdauer der Batterie beträchtlich. Wir raten deshalb davon ab, die Chronograph-/Stoppuhrfunktion kontinuierlich einzusetzen. Um die Batterie zu schonen, sollten Sie die Stoppuhrfunktion stets beenden.
- L'utilisation à répétition de la fonction chronographe, ou son fonctionnement en continu, réduit considérablement la durée de vie de la pile. Il est déconseillé d'utiliser la fonction chronographe en continu. Nous vous recommandons d'arrêter le chronographe afin de réduire l'usure de la pile.
- El uso frecuente de la función de cronógrafo o dejarlo funcionando constantemente, a cortará la duración de la pila considerablemente. No es aconsejable hacer funcionar de manera constante el cronógrafo/cronómetro. A fin de conservar la energía de la pila, es mejor detener el cronógrafo.
- 经常使用计时功能或持续地让它运行可明显地缩短电池寿命，因此并不建议持续地使用计时／秒表功能。因此，要保存电池电量，最佳方法是停止使用计时功能。
- Utilizar a função cronógrafo ou deixá-la funcionando constantemente, diminuirá consideravelmente a vida da bateria. Não é aconselhável deixar a função cronógrafo/cronômetro funcionando continuamente. Para preservar a carga da bateria, é melhor parar o cronógrafo.
- クロノグラフ機能の頻繁なご使用や走行させたまでは、バッテリーの寿命を大幅に短縮します。クロノグラフ／ストップウォッチ機能の継続的のご使用はおすすめできません。バッテリーを節約するには、クロノグラフを停止しましょう。
- Частое или постоянное использование функции хронографа значительно сокращает срок работы аккумулятора. Не рекомендуется использовать функцию хронографа/секундомера в непрерывном режиме. Чтобы продлить срок работы аккумулятора, лучше остановить хронограф.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

